SUBDIRECCIÓN GENERAL DE MEDIOS DE PRODUCCIÓN AGRÍCOLA Y OFICINA ESPAÑOLA DE VARIEDADES VEGETALES (OEVV)

Formulario técnico

Technical Form

PERAL

PEAR

OEVV/FT-FR-18

Última actualización: agosto de 2024

*Last update: August 2024*

**FORMULARIO PRESENTADO POR**

Form host

[ ] Representante (Representative)

[ ] Solicitante (Applicant)

|  |  |
| --- | --- |
| **Nombre**:Name |   |
| **Dirección**Address |   |
| **Teléfono**Phone number |   |
| **Correo electrónico**Email |   |

# **Registro**:

Registry

[ ] Registro de Variedades Comerciales (**RVC**) *(Registry of commercial varieties)*

[ ] Registro de Variedades Protegidas (**RVP**) *(Registry of protected varieties)*

# Taxón botánico:

Plant Taxonomy

[ ]  *Pyrus communis* (L.)

[ ]  Otra especie (por favor, especificar)

 *Other specie (please, specify)*

# Referencia del obtentor y denominación de la variedad:

Breeder’s reference and variety designation

|  |  |
| --- | --- |
| **Referencia del obtentor (OBLIGATORIA):**Breeder’s reference (MANDATORY) |   |
| **Nombre de la variedad (denominación propuesta)**:Variety designation (proposed denomination) |   |

# Solicitudes anteriores:

PREVIOUS APPLICATIONS

## ¿Se ha presentado anteriormente esta variedad en España?

 Has this variety been previously presented in Spain?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Nº de solicitud:**Application number |   |
| [ ]  No (*No*) |  |  |

## ¿Se ha presentado en otros países?

Has this variety been previously registered in other countries?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Nombre de los países**Country names |   |
| [ ]  No (*No*) |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Situación actual de la variedad en los países en que se ha presentado:**Variety status in the countries where previously registered |   |

# Información sobre el método de obtención y propagación de la variedad:

Method of obtaining and propagating the variety

## Método de obtención de la variedad

 Breeding scheme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Cruzamiento (Crossing) |  |
| [ ]  | Mutación (Mutation) |  |
| [ ]  | Descubrimiento (Discovery) | **¿Dónde fue descubierta?** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Where was it discovered?**¿Cuándo fue descubierta?** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Where was it discovered?**¿Cómo ha sido desarrollada?** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ How was it developed? |
| [ ]  | Otro (Other) | **Por favor, especifique:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Please, specify |

### En caso de cruzamiento:

 In case of crossing

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Cruzamiento controlado(*Controled crossing*) | **Denomiación y especie de los parentales**Parentals names and specie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [ ]  | Cruzamiento parcialmente desconocido(Partially unknown crossing) | **Denomiación y especie de los parentales conocidos**Known parentals names and specie \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [ ]  | Cruzamiento desconocido(*Unknown crossing*) |  |

### En caso de mutación:

 In case of mutation

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Denominación de la variedad mutada (*Name of the mutant variety*) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |

**Por favor, cumplimente la siguiente tabla:**

Please, fill in the table below

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Caracteres en los que la variedad candidata difiere de la variedad similar**(Characteristics in which the candidate variety differs from the similar variety) | **Estado de expresión en la variedad similar**(State of expression of similar variety) | **Estado de expresión de la variedad candidata**(State of expression of candidate variety) |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

## Método de propagación de la variedad:

 Method of propagation of the variety

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Propagación vegetativa(Vegetatively propagated) | **Especifique el método**Specify the method \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| [ ]  | Propagación por semilla(Seed propagated) |  |

## En el caso de propagación por semilla, método de producción:

 In the case of seed propagated varieties, method of production

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Autopolinización(Self-pollination) |  |
| [ ]  | Polinización cruzada(Cross polinitation) |  |
| [ ]  | Híbrido(Hybrid) |  |
| [ ]  | Otro(Other) | **Especifique el método**Specify the method \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |

##  Polinizador:

 Polleinizer

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Las siguientes variedades son buenos polinizadores.(Good pollenizers are the following varieties) |  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |

# Características de la variedad

Variety Characteristics

(El número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente del protocolo técnico de la OCVV. Por favor, marque el nivel de expresión que más se ajuste)

(The number in Brackets refers to the corresponding characteristic in the CPVO Technical Protocol. Please mark the state of expression which best corresponds)

## Fruto: posición del diámetro máximo *(40) (G)*

 Fruit: position of maximum diameter

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 - en el medio (in middle) | Bergamotte Esperen |
| [ ] 2 - ligeramente hacia el cáliz (slightly towards calyx) | Beurre Alexandre Lucas, Doyenné du Comice |
| [ ] 3 - claramente hacia el cáliz (clearly towards calyx) | Conférence |

##  Fruto: tamaño *(41) (G)*

 Fruit: size

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 - muy pequeño (very small) | Petit Muscat, Précoce de Cassano |
| [ ] 2 – pequeño (small) | Citron des Carmes, Doyenné de Juillet |
| [ ] 3 – medio (medium) | Docteur Jules Guyot, Épine du Mas |
| [ ] 4 – grande (large) | Doyenné du Comice, Passe Crassane |
| [ ] 5 – muy grande (very large) | Margarete Marillat |

##  Fruto: perfil lateral *(43)*

Fruit: profile of sides

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 – cóncavo (concave) | Abbé Fétel, Beurré Bosc |
| [ ] 2 – recto (straight) | Beurré Giffard |
| [ ] 3 – convexo (convex) | Doyenné d'Hiver, Olivier de Serres |

##  Fruto: color de fondo de la epidermis *(44) (G)*

Fruit: ground color of skin

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 - no visible (not visible) | Grand Champion, Uta |
| [ ] 2 – verde (green) | Nouveau Poiteau |
| [ ] 3 - verde amarillento (yellow green) | Beurré Giffard, Beurré Hardy |
| [ ] 4 – amarillo (yellow) | Président Drouard, Williams' Bon Chrétien |

##  Fruto: longitud del pedúnculo *(50)*

Fruit: length of stalk

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 – corta (short) | Beurré d'Anjou, Beurré des Enfants |
| [ ] 2 – media (medium) | Alexandrine Douillard, Beurré Hardy |
| [ ] 3 – larga (long) | Beurré Bosc, Curé |

##  Época del inicio de la floración *(64) (G)*

Time of beginning of flowering

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 - muy precoz (very early) | Beurré Alexandre Lucas, Pitmaston Duchesse d'Angoulême |
| [ ] 2 – precoz (early) | Delfrap, Louise Bonne d’Avranches |
| [ ] 3 – media (medium) | Packham's Triumph, Williams’ Bon Chrétien |
| [ ] 4 – tardía (late) | Doyenné du Comice, Jeanne d'Arc |
| [ ] 5 – muy tardía (very late) | Frangipane |

##  Época de madurez para el consumo *(65) (G)*

Time of maturity for consumption

|  |  |
| --- | --- |
| [ ] 1 - muy precoz (very early) | Mirandino rosso, Doyenné de Juillet |
| [ ] 2 – precoz (early) | Précoce de Trevoux |
| [ ] 3 – media (medium) | Coscia |
| [ ] 4 – tardía (late) | Beurré Hardy, Doyenné du Comice, Jeanne d'Arc |
| [ ] 5 – muy tardía (very late) | Doyenné d'Hiver, Nordhäuser Winterforelle, Président Drouard |

# Variedades similares y diferencias respecto a dichas variedades:

 SIMILAR VARIETIES AND DIFFERENCES from these varieties

Tenga en cuenta que la información respecto a las variedades similares puede ayudar a identificar variedades comparables y a evitar un periodo adicional de ensayo.

(Please note that information on similar varieties may help to identify comparable varieties and can avoid an additional period of testing.)

## ¿Se conocen variedades similares?

 Any similar varieties known?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  | Sí (*Yes*) |  |
| [ ]  | No |  |

## Variedades similares y diferencias con respecto a ellas:

 Similar varieties and differences from these varieties:

| **Denominación de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata**(Designation of the similar variety(ies) to the candidate variety) | **Caracteres en los que la variedad candidata difiere de la variedad similar**(Characteristics in which the candidate variety differs from the similar variety) | **Estado de expresión en la variedad similar**(State of expression of similar variety) | **Estado de expresión de la variedad candidata**(State of expression of candidate variety) |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

# Información adicional que pueda ayudar a distinguir la variedad:

 ADDITIONAL INFORMATION which may help to distinguish the variety:

## Resistencia a plagas y enfermedades

 Resistance to pests and diseases

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Especifique:**Specify: |   |
| [ ]  No |  |  |

##  Adicionalmente a la información proporcionada en los apartados 06 y 07, ¿existe alguna característica adicional que pueda ayudar a diferenciar la variedad?

 In addition to the information provided in sections 05 and 06, is there any additional characteristic that can help differentiate the variety?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No  |  |  |

## ¿Hay que tener en cuenta condiciones especiales para el cultivo de la variedad o para llevar a cabo su examen? \*

 Are there any special conditions for growing the variety or conducting the examination?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No |  |  |

## Otra información

 Other information

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No |  |  |

## Fotografía:

 Photo

Se debe **adjuntar** al formulario técnico una **fotografía** a color representativa de la variedad

*A representative color* ***photograph*** *of the variety must be* ***attached*** *to the technical form*

# Información OGM

 gMO-information

##  Información OGM requerida:

 GMO-information required

**¿La variedad es un organismo genéticamente modificado** según la definición del artículo 2(2) de la Directiva del Consejo EC/2001/18 del 12/03/2001?

**Is the variety a genetically modified organism** according to the definition in Article 2(2) of Council Directive EC/2001/18 of 12/03/2001?

[ ] Sí (Yes)

**En caso afirmativo**, por favor, adjunte **en el punto 08.02** una copia de la declaración escrita de las autoridades competentes en la que se afirme que la realización del examen de la variedad, en virtud de los artículos 55 y 56 del Reglamento marco, no supone riesgos para el medio ambiente de acuerdo con las normas de la mencionada Directiva.

**If yes**, please attach **in section 08.02** a copy of the written attestation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Article 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned Directive.

[ ] No

## En el caso de OGM, adjunte una copia de la declaración escrita de las autoridades competentes en la que se afirme que la realización del examen de la variedad, en virtud de los artículos 55 y 56 del Reglamento marco, no supone riesgos para el medio ambiente de acuerdo con las normas de la mencionada Directiva.

 In case of GMO, join attestation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Article 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned Directive.

# Información respecto al material vegetal a examinar:

 INFORMATION REGARDING THE PLANT MATERIAL TO BE EXAMINED

**La expresión de un carácter** o de varios caracteres de una variedad **puede verse afectada** por factores como plagas y enfermedades, tratamientos químicos (p. ej., reguladores del crecimiento o pesticidas), efectos derivados del cultivo de tejidos, diferentes portainjertos, vástagos tomados en diferentes fases de crecimiento de un árbol, etc.

**The expression of a trait** or several traits of a variety **can be affected** by factors such as pests and diseases, chemical treatments (e.g., growth regulators or pesticides), effects derived from tissue culture, different rootstocks, shoots taken at different growth stages of a tree, etc.

En consecuencia, **el material vegetal a examinar no deberá haber sufrido ningún tratamiento que afecte la expresión de los caracteres** de la variedad, a menos que las autoridades competentes lo permitan o lo soliciten.

As a result**, the plant material to be examined should not have undergone any treatment that affects the expression of the variety's traits** unless permitted or requested by the competent authorities.

**Si el material vegetal ha sido sometido a dicho tratamiento**, **se deben proporcionar todos los detalles del tratamiento**. Si es así, por favor, indique, si el material vegetal a examinar ha sido sometido a:

**If the plant material has undergone such treatment, all details of the treatment must be provided**. If so, please indicate whether the plant material to be examined has been subjected to:

##  Microorganismos (p.ej. virus, bacterias, fitoplasmas):

 Microorganisms (e.g., viruses, bacteria, phytoplasmas)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No  |  |  |

##  Tratamientos químicos (p.ej. reguladores del crecimiento, pesticidas):

 Chemical treatments (e.g. growth regulators, pesticides)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No  |  |  |

## Cultivo de tejidos:

 Tissue culture

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No  |  |  |

## Otros factores:

 Other factors

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [ ]  Sí (*Yes*) | **Por favor, especifique:**Please, specify: |   |
| [ ]  No  |  |  |

# DECLARACIÓN

DECLARATION

Por la presente declaro que la información proporcionada en este formulario es completa y correcta.

I hereby declare that the information provided in this form is complete and accurate.

|  |  |
| --- | --- |
| **Fecha**:Date |   |
| **Lugar**:Location |   |
| **Nombre**:Name |   |
| **Firma** **o firma electrónica**:(Signature/ electronic signature) |   |

**RECUERDE** consultar el documento “**RVC/RVP-Especies, FECHAS, CANTIDADES, CONDICIONES y centros de ensayo”** antes de enviar el material vegetal, en el apartado “**Descarga de documentos/archivos”** en las siguientes direcciones:

REMEMBER to consult the document 'RVC/RVP-Species, DATES, QUANTITIES, CONDITIONS, and testing centers before sending the plant material, in the 'Download documents/files' section at the following addresses:

**RVC**: [Registro de variedades comerciales (mapa.gob.es)](https://www.mapa.gob.es/es/agricultura/temas/medios-de-produccion/semillas-y-plantas-de-vivero/registro-de-variedades/reg-de-variedades-comerciales/)

**RVP**: [Registro de variedades protegidas (mapa.gob.es)](https://www.mapa.gob.es/es/agricultura/temas/medios-de-produccion/semillas-y-plantas-de-vivero/registro-de-variedades/reg-de-variedades-protegidas/)